

**V. Gallone**  
**tegen**  
**Raad van de Europese Gemeenschappen**

„Ambtenaar — Vergelijkend onderzoek —  
Verrichtingen — Geheim en inhoud van schriftelijke  
examens — Weigering van toelating tot  
mondelinge examens”

Arrest van het Gerecht (Vierde Kamer) van 16 oktober 1990 ..... 551

Samenvatting van het arrest

1. *Ambtenaren — Beroep — Beroep tegen besluit van jury van vergelijkend onderzoek — Middelen ontleend aan onregelmatigheid van aankondiging van vergelijkend onderzoek, waartegen niet tijdig is opgekomen — Niet-ontvankelijkheid — Grenzen — Onregelmatigheid aan het licht getreden in loop van vergelijkend onderzoek (Ambtenarenstatuut, artikel 91)*
2. *Ambtenaren — Aanwerving — Vergelijkend onderzoek — Vergelijkend onderzoek op grondslag van schriftelijke bewijsstukken en examens — Toelatingsvoorwaarden en -modaliteiten — Beoordelingsvrijheid van tot aanstelling bevoegd gezag — Wijze van afneming en inhoud van examens — Beoordelingsvrijheid van jury — Rechterlijke toetsing — Grenzen (Ambtenarenstatuut, bijlage III)*
3. *Ambtenaren — Aanwerving — Vergelijkend onderzoek — Jury — Beroep op bijzitters — Toelaatbaarheid — Voorwaarden (Ambtenarenstatuut, bijlage III, artikel 3, tweede alinea)*
4. *Ambtenaren — Aanwerving — Vergelijkend onderzoek — Vergelijkend onderzoek op grondslag van schriftelijke bewijsstukken en examens — Gelijke behandeling van kandidaten voor een algemeen vergelijkend onderzoek — Vertaling van bepaalde examenkopieën vóór correctie — Verschillende data en inhoud van mondelinge examens — Geen discriminatie*

1. Tot staving van een beroep tegen een besluit van een jury in een vergelijkend onderzoek kan een ambtenaar geen middelen aanvoeren die zijn ontleend aan de beweerde onregelmatigheid van de aankondiging van vergelijkend onderzoek, wanneer hij niet tijdig is opgekomen tegen de bepalingen van de aankondiging waardoor hij zich bezwaard acht.

Dit geldt evenwel niet wanneer de ambtenaar zich op onregelmatigheden beroept, die weliswaar hun oorsprong kunnen vinden in de tekst van de aankondiging van vergelijkend onderzoek, doch zich eerst in de loop van het vergelijkend onderzoek hebben voorgedaan.

2. De aankondiging van vergelijkend onderzoek heeft voornamelijk ten doel, de belangstellenden zo nauwkeurig mogelijk in te lichten over de voor de betrokken post gestelde voorwaarden, zodat zij kunnen beoordelen of het voor hen dienstig is te solliciteren. Het tot aanstelling bevoegde gezag beschikt over een ruime beoordelingsvrijheid om de voor de te bezetten posten vereiste geschiktheidscriteria vast te stellen en om met inachtneming van deze criteria en in het belang van de dienst te bepalen, onder welke voorwaarden en op welke wijze een vergelijkend onderzoek dient te worden georganiseerd. Ook de jury beschikt over een ruime beoordelingsvrijheid aangaande de vorm en de precieze inhoud van de in het kader van een vergelijkend onderzoek voorziene examens.

Het Gerecht kan de wijze waarop een examen is afgenomen niet kritiseren, tenzij zulks noodzakelijk is om een gelijke

behandeling van de kandidaten en een objectieve keuze tussen hen te verzekeren. Het Gerecht kan evenmin de gedetailleerde inhoud van een examen kritiseren, behalve indien deze buiten het in de aankondiging van vergelijkend onderzoek aangegeven kader valt of niet samenvalt met de doelstellingen van het examen of van het vergelijkend onderzoek.

3. Een jury kan in alle gevallen waarin zij zulks noodzakelijk acht, de bijstand van assessoren inroepen. De verrichtingen zijn als regelmatig aan te merken wanneer de correctiemethoden niet per kandidaat verschillen en de jury bevoegd blijft ter zake van de eindbeoordeling.
4. Een vergelijkend onderzoek dat openstaat voor kandidaten uit alle Lid-Statens, kan slechts in overeenstemming met het gelijkheidsbeginsel worden afgewikkeld, indien de leden van de jury en assessoren die de taal van enige kandidaten niet kennen, over een vertaling van hun kopieën beschikken. Het feit dat bepaalde kopieën vóór de correctie worden vertaald, levert op zichzelf nog geen discriminatie tussen kandidaten op.

Ofschoon op grond van het gelijkheidsbeginsel de schriftelijke examens voor alle kandidaten op dezelfde dag moeten worden afgenomen, kan een dergelijke voorwaarde niet worden gesteld voor de mondelinge examens, die uiteraard niet voor alle kandidaten op hetzelfde moment kunnen plaatsvinden en die overigens niet noodzakelijkerwijze voor alle kandidaten dezelfde inhoud behoeven te hebben.